

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/38710 – Bitumen Spanyolország ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat 15. és 16. cikke alapján [HL L 162., 2001.6.19., 21. o.]

(2009/C 321/07)

A fenti esetre vonatkozó határozattervezet az alábbi észrevételeket indokolja.

Az ügghöz kapcsolódó vizsgálat a BP 2002. június 20-i, a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló bizottsági közlemény (engedékenységi közlemény) ⁽¹⁾ alapján benyújtott mentességi kérelme kapcsán indult. A kérelem a hollandiai, belga és spanyol bitumenágazatban zajló állítólagos versenyellenes magatartásra irányult ⁽²⁾. 2002. július 19-én a Bizottság feltételes mentességet adott a BP-nek.

Bejelentés nélküli ellenőrzéseket végeztek 2002. október 1-jén és 2-án a BP España SA, a Composán Construcción SA, a Nynäs Petróleo SA, a Petrogal Española SA, a Petrogal SA, a Galp Energia, az SGPS SA, a Productos Asfálticos SA, a Probisa Tecnología y Construcción SA és a Repsol YFP Lubricantes y Especialidades SA helyiségeiben.

Ezt követően a Repsol és a Proas az engedékenységi közlemény szerinti engedékenységet kért, és az érintett bizottsági szolgálatok [...] -án/-én kelt levelekben ⁽³⁾ értesítették a vállalkozásokat arról, hogy csökkenteni szándékozzák a bírságot az engedékenységi közlemény 23. pontjában meghatározott sávokon belül.

2006. augusztus 22-én a Bizottság kifogásközlést fogadott el, melyet öt különböző vállalkozáshoz (Repsol, Proas, BP, Nynäs és Petrogal) tartozó 13 jogalanyra címeztek. A kifogásközlésben a Bizottság arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy az érintett vállalkozások legalább 1991. március 1. és legalább 2002. október 1. között az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének egyrendbeli, összetett és folytatólagosan elkövetett megsértésében vettek részt. Ezenfelül bejelentette azon szándékát, hogy jogsértési eljárást indít és bírságot szab ki. A Bizottság szerint a felek megegyeztek a piaci kvótákról, a volumen és a fogyasztók elosztásáról, érzékeny piaci információkat cseréltek ki egymás között, kompenzációs mechanizmust hoztak létre, és megegyeztek az árakról. A kartell – a Kanári-szigetek kivételével – Spanyolország területére terjedt ki. Továbbá, a Bizottság a kifogásközlésben arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy a BP nem tett eleget az engedékenységi közlemény szerinti kötelezettségeinek, és a végleges döntést arról, hogy a Bizottság megadja-e a BP számára a bírságok alóli mentességet, a végleges határozatban hozzák meg.

A Proas, a Petrogal és a Nynäs kérte a kifogásközlés megválaszolására meghatározott határidő meghosszabbítását. Miközben részben helyt adtam a Proas és a Nynäs kérelmeinek, a Petrogal kérelmét elutasítottam, mivel a vállalkozás azt nem indokolta megfelelően. Minden érintett fél időben válaszolt.

A kifogásközlés címzettjeinek CD-ROM formájában biztosították a dokumentumokhoz való hozzáférést. A Bizottság helyiségeiben lehetővé tették a szóbeli nyilatkozatokhoz és az engedékenységi közlemény keretében a Bizottsághoz eljuttatott dokumentumokhoz való hozzáférést.

A Petrogal és a Nynäs hozzáférést kért még az ügyirat nem hozzáférhető, a kifogásközlésben emelt kifogásokban nem szereplő, hasonló/közeli termékekhez és/vagy más földrajzi piacokhoz kapcsolódó dokumentumokhoz.

Véleményem szerint a dokumentumhoz való hozzáférés egy olyan eszköz, amely biztosítja a felek védelemhez való jogának teljes betartását, és emiatt csak a kifogásközlésben szereplő azon tényeszerű és jogi információhoz kapcsolódhat, amelyekre a Bizottság a kifogásait alapozza. Miután megvizsgáltam a Petrogal és a Nynäs kérelmeit, arra a következtetésre jutottam, hogy a kért dokumentumok nem kapcsolódnak objektíven a kifogásközlésben említett tényekhez és jogi vonatkozásokhoz, és ennek megfelelően a védelemhez való jog megfelelő gyakorlásához nem volt szükség az említett dokumentumokhoz való hozzáférésre.

⁽¹⁾ HL C 45., 2002.2.19., 3. o.

⁽²⁾ Eredetileg az állítólagos versenyellenes tevékenységek közös vizsgálat tárgyát képezték. A vizsgálat során azonban világossá vált, hogy a három különböző tagállamban tanúsított magatartás nem kapcsolódott objektíven egymáshoz, a vizsgálatot ezért három különböző ügyre osztották.

⁽³⁾ 2006. augusztus 2. (helyesbítés: 2009. június 9.).

A Nynäs továbbá panaszt tett azon körülményekre, amelyek mellett az ügyirathoz való hozzáférést biztosították a Bizottság helységeiben. Véleménye szerint ezek akadályozták a védelemhez való jog megfelelő gyakorlását. A Nynäs különösen azt emelte ki, hogy az interjúk átiratai pontatlanok voltak, azokból kihagytak részeket, és emiatt nem tekinthetők megbízhatónak.

2006. október 31-én kelt levelemben értesítettem a Nynäs-t arról, hogy véleményem szerint oly módon szervezték meg a Bizottság helységeiben az engedékenységet kérelmezők által megküldött, különösen bizalmas információkat tartalmazó dokumentumokhoz való hozzáférést, hogy az védte az engedékenységet kérelmezők jogos érdekeit, ugyanakkor pedig biztosította a Nynäs meghallgatáshoz való jogát. A pontatlan átiratokat illetően különösen figyelembe vettem, hogy a Nynäs számára ezt követően biztosították az eredeti felvételekhez való hozzáférést, és ezért az eljárás szabályszerűségét illetően a kérdés megoldódott. Ennek megfelelően megállapítottam, hogy a hozzáférés körülményei nem csorbították a Nynäs védelemhez való jogának megfelelő gyakorlását.

A felek kérésére 2006. december 12-én szóbeli meghallgatást tartottak a 773/2004/EK bizottsági rendelet 12. cikkének megfelelően. A Cepsa, a Repsol YFP S.A. és a Repsol Petróleo S.A. kivételével a kifogásközlés valamennyi címzettje részt vett a meghallgatáson.

A kifogásközlésre adott írásos válaszok, valamint a szóbeli meghallgatáson ismertetettek fényében a jogsértésben való, kifogásközlésben ismertetett részvétel időtartamát a Petrogal esetében csökkentették. Továbbá, a BP által a kifogásközlésre benyújtott további dokumentumok alapján a Bizottság megállapította, hogy a BP eleget tett az engedékenységi közlemény szerinti valamennyi kötelezettségnek, és ezért mentességet élvez bármilyen bírság alól, amit máskülönben kiszabtak volna rá.

Véleményem szerint a határozattervezet csak olyan kifogásokat tartalmaz, amelyekkel kapcsolatban a felek lehetőséget kaptak álláspontjuk kifejtésére.

Úgy vélem, hogy az ügyben a felek meghallgatáshoz való jogát az eljárás minden résztvevője esetében tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2007. szeptember 20.

Serge DURANDE
